XXIV. ročník - évfolyam, www.sturovo.sk, 2013/2

Štúrovo a okolie
Párkány és vidéke
Naše noviny – A Mi lapunk
2013/2

Az áldozatokra emlékeztek

Januárban világszerte megemlékeztek az auschwitzi koncentrációs tábor felszabadulásának 68. évfordulójáról, amely egyúttal a holokauszt nemzetközi emléknapja is. Auschwitz a náci barbárság legsötétebb bizonyítéka, ugyanakkor örök figyelmeztetés az embertelenség és aljasság ellen.

A Szlovákiai Antifasiszták Szövetsége a párkányi alap- és középiskolákban előadássorozatot szervezett, hogy a diákok a legilletékesebbektől, a szörnyűségek túlélőitől tudják meg, mit jelent az, ha emberek millióit pusztán származásuk miatt, ártatlanul küldenek a halálba, pusztítanak el ipari méretekben.

Az emberiség szégyenének is nevezhető koncentrációs táborokat csak nagyon kevesen élték túl, mára pedig még kevesebben vannak életben azok közül, akik megjárták a poklot. Holováčné Weiss Márta néni 18 éves lányként járta meg Auschwitzot. Ő és édesanyja túlélték a borzalmakat, de ahhoz, hogy Párkányba hazatérjenek, további viszontagságokat kellett elszenvedniük. A diákoknak többek közt azt is elmesélte, hogy nagymamáját miként küldte a halálba egy kézmozdulattal Mengele, a hírhedt náci orvos, és azt is, hogy miként bírták ki az éhezést, a rendszeres veréseket, megalázásokat. Családjából viszont szinte senki nem maradt életben.

-Az én nagymamámnak hét gyermeke volt, a hétből öt élt Párkányban, a családjaikkal együtt. Az utóbbiakból senki nem maradt életben. Én maradtam csak hírmondónak, sajnos. A háború után rettenetesen nehéz volt ezt feldolgozni. Kijártam a vonatokhoz – akkor még csak tehervonatok jártak-, hogy hátha megjön valaki… Nem jött többé soha, senki. Nekem már nem jött – idézi fel a szörnyű emlékeket Márta néni.

Azt is elmondta, hogy öccse, a színjeles tanuló, esztergomi iskolás volt, szintén a holokauszt áldozata lett, bár a bencés tanárok megpróbálták megmenteni.

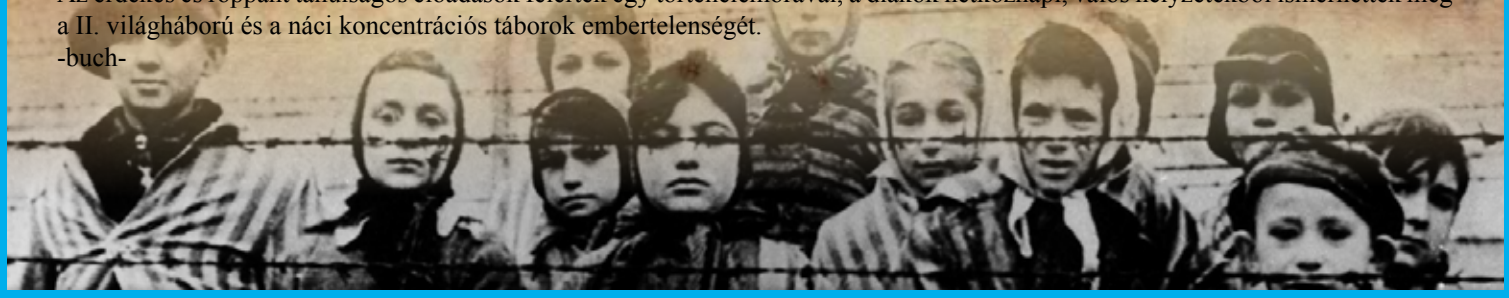
– Egy májusi napon a bencés tanár urak behívatták a szülőket, -Vértes Zoárdnak hívták az osztályfőnököt, akivel én később még találkoztam-, és felajánlották nekik, hogy a fiút beöltöztetik kispapnak és a kapcsolataikon keresztül megóvják őt, vagy elviszik a srácot Pannonhalmára, ott dolgozhat, tanulhat, szeretnék megmenteni. A szüleim szívesen belementek volna, de az öcsém nem. Amikor ezt megtudta, azt mondta, hogy ő a szülőkkel marad. Legyen, ami lesz, odamegy ő is, ahova a szülei… Hát… odament. Ott is maradt. Örökre – mondta el a család tragédiájáról Auschwitz párkányi túlélője. Márta néni sorsán keresztül a diákok nem csak a vészkorszak tényeivel szembesülhettek, de elgondolkodhattak azon is, milyen veszélyt jelent ma Közép-Európában a náci eszmék újjáéledése, ezek népszerűsítése.

A II. világháborúval összefüggésben a beszélgetés résztvevője volt Engel Béla nyugalmazott alezredes, aki részt vett a Szlovák Nemzeti Felkelésben is. 1944-ben, közvetlenül Léva felszabadulása után Engel Bélát a szovjet felderítéshez osztották be, ő biztosította , hogy a hadsereg felderítői a Garamon átjutva a front mögül is értesülésekhez jussanak a német csapatmozgásokról.

- Mivel Nagytőrén nevelkedtem, a Garam mellett, alapos helyismeretem volt. A nagy kanyarban, a Garam mellett volt egy erdőcske. Oda sem a németek, sem pedig a spanyol önkéntesek nem mertek bemenni. Ezen a helyen építettünk ki egy átkelőhelyet a folyón, ott attól sem kellett félni, hogy lőjék a katonákat. Motoros gumicsónakokon keltek át, én elvezettem őket a falu széléig, és elmagyaráztam, merre-hova menjenek. A felderítők sok esetben így jutottak el egész Érsekjúvárig és hetekkel később ugyanezen az útvonalon vissza is tértek. Ez az átkelőhely egészen a front végégig, 1945 márciusáig működött – taglalta lapunknak az alezredes.

Az érdekes és roppant tanulságos előadások felértek egy történelemórával, a diákok hétköznapi, valós helyzetekből ismerhették meg a II. világháború és a náci koncentrációs táborok embertelenségét.

-buch-



GAMEX ŠTÚROVO
Informácie: GAMEX - Štúrovo
036 7510 950
0908 389 990

PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE – MALO- A VEĽKOOBCHOD

Výhody, ktoré Vám ponúkame:
- Naše okná a dvere majú najlepší pomer ceny a kvality
- Kompletný servis (montáž, demontáž, murárske práce a odvoz starých okien)
- Bezpečnostné kovania, mikroventilácia, sklo k-1.0+ Argon, bez príplatku
- Môžete sa na nás spoľahnúť: už 17 rokov sme vo Vašich službách

www.gamex.sk

Spomenuli si na obete

V januári si po celom svete pripomenuli 68. výročie oslobodenia koncentračného tábora v Osvienčime. Je to zároveň aj Medzinárodný deň pamiatky obetí holokaustu. Osvienčim je najtemnejší dôkaz barbarstva nacizmu, ale aj večné varovanie proti podlosti a neľudskosti.

Slovenský zväz protifašistických bojovníkov usporiadal na štúrovských základných a stredných školách posedenia pre študentov, aby sa priamo od najkompetentnejších, tých čo prežili útrapy koncentračného tábora, dozvedeli, čo znamená to, keď milióny nevinných ľudí iba kvôli pôvodu posielajú na smrť.

Hanba ľudstva – aj tak môžeme nazvať koncentračné tábory, ktoré prežilo len veľmi málo ľudí, a dnes už tých, čo prežili peklo, je na svete ešte menej. Teta Marta Weiss Holováčová pochodila Auschwitz ako 18-ročná. Ona aj jej mama prežili tie hrôzy, ale k tomu, aby sa vrátili do Štúrova, museli prežiť ďalšie útrapy. Študentom okrem iného porozprávala aj to, ako jej starú mamu poslal Mengele, známy nacistický lekár, šmahom ruky na smrť, ako vydržali hladovať, systematické bitie a ponižovanie. Z rodiny skoro nikto nezostal na žive.

- Moja stará mama mala sedem detí, z nich päť žilo aj s rodinami v Štúrove. Nikto z nich nezostal nažive. Žiaľ, iba ja som zostala na zvestovanie. Po vojne to bolo hrozne ťažké spracovať. Chodila som k vlakom, – vtedy chodili iba nákladné vlaky – , čo keď sa niekto vráti… Už nikdy nikto neprišiel. Mne už neprišiel nikto – oživuje hrozné spomienky teta Marta.

Rozprávala aj o mladšom bratovi, vynikajúcom študentovi. Chodil do školy v Ostrihome, stal sa obeťou holokaustu. Benediktínski učitelia sa ho pokúsili zachrániť.

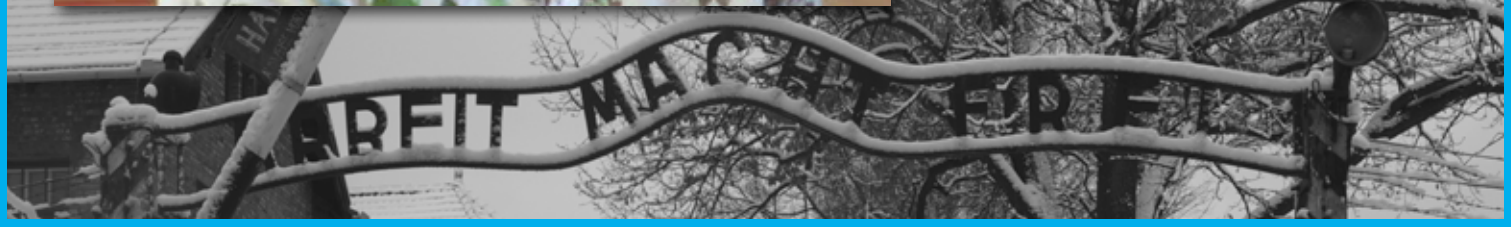
V jeden májoví deň benediktínski učitelia zavolali rodičov do školy – triedny učiteľ sa volal Zoárd Vértes, s ním som sa neskoršie stretla – , a ponúkli im, že chlapca oblečú za benediktínskeho učňa a pomocou svojich známostí ho ochránia, alebo zoberú do Pannonhalmy. Tam bude môcť pracovať, učiť sa, chceli ho zachrániť. Rodičia by s radosťou súhlasili, ale brat nie. Keď sa to dozvedel, povedal, že zostane s rodičmi. Nech sa stane, čo sa stane, pôjde tam, kde aj rodičia… Aj tam išiel… A aj zostal tam. Naveky – povedala o rodinnej tragédii teta Marta, Štúrovčanka, ktorá prežila Auschwits. Cez osudy tety Marty sa mohli študenti zoznámiť s hrôzami tej doby, ale aj zamyslieť sa nad tým, akú hrozbu znamená dnes pre Strednú Európu prebúdzanie sa nacistických myšlienok a ich popularita.

V spojitosti s II. svetovou vojnou sa besedy zúčastnil aj účastník Slovenského národného povstania podplukovník vo výsluhe Vojtech Engel. V roku 1944, tesne po oslobodení Levíc bol Vojtech Engel zaradený k sovietskej rozviedke. Zabezpečoval prechod armádnych prieskumníkov cez Hron, ktorí donášali správy o pohybe nemeckých jednotiek za frontom.

Pretože som vyrastal vo Veľkej Turej, pri Hrone, dobre som poznal okolie. Pri veľkej zákrute pri Hrone bol lesík, tam sa neodvážili vojsť Nemci ani španielski dobrovoľníci. Na tomto mieste sme vybudovali prechod cez rieku, tam sme sa nemuseli obávať ani ostreľovania. Prechádzali nafukovacími motorovými člnmi. Ja som ich odprevadil na kraj dediny a vysvetlil im, ktorým smerom majú ísť. Prieskumníci sa takýmto spôsobom niekedy dostali až do Nových Zámkov a po týždňoch sa tou istou cestou aj vrátili. Tento prechod fungoval až do konca vojny, do marca 1945 – vysvetľoval pre naše noviny pán podplukovník.

Cenné a veľmi poučné prednášky by obstáli aj ako hodina dejepisu. Študenti sa mohli zoznámiť s neľudskosťou koncentračných táborov a II. svetovej vojny zo skutočných príbehov.

Preklad: gp



Rybári verzus mesto: Kto môže vydať rybárske povolenie?

Už aj na vlaňajšom júnovom zasadnutí mestského zastupiteľstva bola reč o tom, že štúrovský rybársky zväz konal neoprávnene, keď vydaním rybárskych lístkov poveril iný obecný úrad, Kamenicu nad Hronom. Preto mesto Štúrovo viackrát žiadalo OÚ Kamenica nad Hronom, aby peniaze za vydané rybárske lístky vrátil späť mestu.

Prípad odvtedy nie je uzavretý, primátor Ján Oravec naposledy na decembrovom zasadnutí MZ oznámil, že Štúrovo sa vo veci obráti na Okresnú prokuratúru Nové Zámky. Podľa primátora rybári aj obecný úrad Kamenica nad Hronom konali neoprávnene, podľa jeho názoru je výdaj rybárskych lístkov pridelený štátom, prenesená právomoc, práve preto sa kompetencie nemôžu ďalej odovzdávať. Nemôžeme tým poveriť ďalší subjekt. Vedenie štúrovského rybárskeho zväzu, ako aj starosta Kamenice nad Hronom naopak tvrdia, že vôbec nie je reč o neoprávnenosti a priestupku, nestalo sa žiadne porušenie zákona.

- Žiaľ, musím povedať, že dohodu kameničania nedodržali – alebo dodržali iba jej malú časť, - pretože sa jednalo o to, že tieto peniaze spolu s náležitými právnymi dokumentmi poslú nám. Starosta túto otázku predostrel pred zastupiteľstvo, ktoré sa rozhodlo, že peniaze vrátili rybárom. To je úplne absurdné riešenie, takže teraz naháňame rybárov, aby poslali peniaze sem a vec sa vyrieši. Napriek tomu ani tak nerozumiem tomuto riešeniu. U rybárov aj tak nemôžu zostať peniaze, pretože oni nie sú oprávnení zbierať rybárske poplatky, to sa u nich nemôže objaviť ani ako príjem – vysvetlil svoj názor k veci v rozhovore pre mestskú televíziu primátor Štúrova Ján Oravec ešte v novembri.

Starosta Kamenice nad Hronom Ján Elzer povedal, že oni konali v súlade so zákonom, ak by prokuratúra chcela vykonať kontrolu, našli by všetko v poriadku, oni predpisy dodržali.

Veľmi sme dávali pozor na to, aby sme zákon aj v tomto prípade dodržali. Obecný úrad Kamenica nad Hronom má právo vyzbierať peniaze za rybárske lístky, vystavili sme očíslované príjmové pokladničné doklady, to znamená, že z právneho aj účtovného hľadiska sme dodržali všetky pravidlá. Pretože sa jedná aj o financie, bol som povinný vec predložiť pred zastupiteľstvo. Vyhľadal nás Štúrovský zväz rybárov so žiadosťou o vydávanie rybárskych lístkov. Predtým, než som súhlasil, dôkladne sme preštudovali vzťahujúce sa predpisy a jednali sme aj s právnikom. Opakujem, neporušili sme zákon, ja by som považoval za nelogické to, keby sme tie peniaze vrátili Štúrovu – vysvetlil pre náš mesačník Ján Elzer, starosta obce Kamenica nad Hronom.

- Uznám, že aj to málo peňazí prišlo obci vhod, veď máme málo finančných zdrojov, ale pokladám za nonsens, dať ich Štúrovu. Je logickejšie, keď časť z nich dostanú rybári, napríklad na nasadenie rýb, na údržbu jazier – povedal ďalej starosta Kamenice nad Hronom. Povedal aj to, že oni sa postavia s čistým svedomím aj pred vyšetrovanie.

S primátorom mesta nesúhlasí ani vedenie štúrovského rybárskeho zväzu. Podľa predsedu Eugena Farského vydanie rybárskych povolení bolo zákonom viazané k bydlisku do roku 2002. Odvtedy je to možné aj mimo bydliska. To sme si nie my vymysleli, takto to funguje na viacerých miestach v republike už aj preto, lebo rybár ide často chytať v sobotu a v nedeľu, keď nemá možnosť si vybrať štátne rybárske povolenie. My sme tým chceli jeden servis pre rybárov aj preto, lebo nový rybársky dom v našom vlastníctve je ďalej od mesta. Chceli sme rybárom ušetriť zbytočné behanie, preto nás obecný úrad v Kamenici nad Hronom poveril tým, aby sme aj my mohli vydávať rybárske povolenia. Podľa našej právnej analýzy má samospráva právo poveriť tretiu osobu vykonávať túto službu. Tou treťou osobou sme v tomto prípade boli my – vysvetľoval pre náš mesačník Eugen Farský.

Vedenie štúrovského rybárskeho zväzu zazlieva aj to, že od mesta nedostali skoro nič napriek tomu, že sem museli zaplatiť poplatok za štátne rybárske povolenia.

- V bývalej kancelárii oproti mestskému úradu išli veci v poriadku, lebo rybári vedeli kde zaparkovať a vybrať si rybársky lístok a štátne rybárske povolenie. Skoro 40% našich členov tvoria rybári z vidieka, aj od nich vyzbierali poplatok. Nie to bol problém, ale to, že výšku nájomného starého sídla zvýšilo mesto na päťdesiatnásobok, navyše sme platili nájom aj za skladové priestory. Preto sme sa rozhodli tak, že z dlhodobého hľadiska sa nám oplatí kúpiť si vlastnú nehnuteľnosť a zo starého sa odsťahovať. Nakoľko tu na novom mieste ponúkame všestranné služby, teda aj my vydávame štátne rybárske lístky. Je logické, že z toho dôvodu mestskému úradu sa znížil príjem za výdaj štátnych rybárskych lístkov. My sme konali v súlade so zákonom pri ich vydaní na základe dokumentov OÚ Kamenice nad Hronom, prísneho zúčtovania – rozoberal tajomník, Juraj Hugyec. Aj on si myslí, že štúrovský rybársky zväz, ako poverený subjekt, má právo predávať rybárske povolenia. Ich cieľom bolo iba uľahčiť život rybárov, aby mohli všetko vybaviť na jednom mieste.

Výbor štúrovského rybárskeho zväzu sa kvôli tomuto prípadu rozhodol tak, že mestu vrátili aj dotáciu vo výške 540 eur z roku 2012.

Naťahovačkám okolo vydania rybárskych lístkov ešte zďaleka nie je koniec, Štúrovo naďalej žiada svoje peniaze. Primátor Ján Oravec na decembrovom zasadnutí MZ zahlásil, že vo veci sa obrátia na Okresnú prokuratúru. Eugen Farský, predseda štúrovského rybárskeho zväzu, našu redakciu začiatkom februára informoval o tom, že mestský úrad ich ešte nehľadal a nejednal s nimi vo veci vrátenia peňazí.

- buch – preklad: gp

Horgászok kontra város: Ki adhatja ki a horgászengedélyt?

Már a tavaly júliusi önkormányzati ülésen is felvetődött, hogy a párkányi horgászszervezet illetéktelenül járt el, amikor a horgászjegyek kiadását egy másik település, Garamkövesd községi hivatalára bízta. Emiatt Párkány városa többször szorgalmazta Garamkövesd hivatalától, hogy az így kiadott horgászjegyekből befolyt pénzt a község adja vissza a városnak.

Az ügy azóta sem zárult le, Ján Oravec polgármester legutóbb a decemberi önkormányzati ülésen közölte, hogy Párkány az eset miatt az Érsekújvári Járási Ügyészséghez fordul. Párkány polgármestere szerint a horgászok és a garamkövesdi községháza is jogtalanul járt el, véleménye szerint ugyanis a horgászjegyek kiadása államtól leosztott, átruházott jogkör, épp ezért ezt a kompetenciát már nem lehet továbbadni, és ezzel nem lehet további szubjektumot megbízni. A párkányi horgászszervezet vezetői, valamint Garamkövesd polgármestere viszont azt mondják, egyáltalán nincs szó jogtalanságról és szabálytalanságról, semmiféle törvénybe ütköző lépésre nem került sor.

-Sajnos azt kell mondanom, hogy a kövesdiek az egyezségünket nem tartották be – vagy csak nagyon kis részét tartották be-, mert ez arról szólt, hogy ezt a pénzt a megfelelő jogi dokumentumok kíséretében átküldik nekünk, ide. A polgármester úr viszont ezt a kérdést a testület elé vitte, a testület pedig úgy döntött, hogy visszaadták ezt a pénzt a halászoknak. Ez teljesen abszurd megoldás, úgyhogy most a halászokat hajtjuk, hogy akkor küldjék ide a pénzt, és akkor helyben leszünk. Viszont akkor sem értem ezt a megoldást. A halászoknál viszont semmiképp sem maradhat, mert ők nem jogosultak a horgászilletéket szedni, ez náluk bevételként sem jelenhet meg – fejtette ki véleményét az ügyről a városi televíziónak adott interjújában Ján Oravec, Párkány polgármestere még novemberben.

Ján Elzer garamkövesdi polgármester ugyanakkor elmondta: ők törvényesen jártak el, ha az ügyészség vizsgálódna, mindent rendben találna, a szabályokat betartották.

-Nagyon vigyáztunk arra, hogy a törvényt ebben az esetben is mindenképp betartsuk. A Garamkövesdi Községi Hivatalnak joga van a horgászilletékért beszedni a pénzt, mi rendes, sorszámozott bevételi bizonylatokat állítottunk ki, tehát jogilag és könyvelésileg is betartottuk a szabályokat. Mivel anyagiakról is szó van, köteles voltam a képviselő-testület elé vinni az ügyet. A párkányi horgásszervezet keresett meg bennünket a horgászilletékek kiadásával, mielőtt rábólintottam volna, alaposan tanulmányoztuk az erre vonatkozó előírásokat és jogásszal is egyeztettünk. Ismétlem, nem követtünk el jogsértést, én azt tartanám illogikusnak, ha Párkánynak adnánk vissza ezt a pénzt – fejtette ki lapunknak Ján Elzer, Garamkövesd polgármestere.

-Elismerem, jól jött ez a kis pénz a falunak, elvégre nagyon kevés az anyagi forrásunk, de nonszensznek tartom, hogy ezt Párkánynak adjuk, logikusabb, ha a halászok kapják meg egy részét, haltelepítésre, tavak karbantatására például–taglalta Garamkövesd polgármestere, aki azt is elmondta, ők tiszta lelkiismerettel állnak akár egy vizsgálat elé is.

A párkányi horgászszervezet vezetői sem értenek egyet Ján Oravec polgármesterrel. Eugen Farský elnök szerint 2002- ig kötötte lakóhelyhez a törvény a horgászengedély kiváltását, azóta ezt nem csak az állandó lakóhelyen lehet kiváltani. – Ezt mi nem a saját hasunkra csapva gondoltuk, ez az országban számos helyen így működik, már csak azért is, mert a horgász sokszor szombat-vasárnap megy horgászni, amikor nincs lehetősége kiváltani az állami horgászengedélyt. Mi egy szervizt szerettünk volna a horgászoknak, annál is inkább, mert az új, saját tulajdonunkban lévő horgászház elesik a várostól. Meg szerettük volna kímélni a horgászokat a felesleges szaladgálásoktól, tehát a garamkövesdi községi hivatal felhatalmazott bennünket arra, hogy mi is kiadhatjuk az engedélyeket. Az általunk elkészítetett jogi elemzés szerint az önkormányzatnak joga van harmadik személyt megbízni a szolgáltatás működtetésével. Ez a harmadik személy ebben az esetben mi voltunk – taglalta lapunknak Eugen Farský.

A párkányi horgásszervezet vezetősége azt is nehezményezte, hogy a várostól szinte semmit sem kaptak annak fejében, hogy ide kell befizetni az állami horgászengedély illetékét.

– A városházával szembeni régi irodánkban rendben ment a dolog, mert a horgászok le tudtak parkolni, ki tudták váltani a horgászjegyet és az állami horgászengedélyt is. A tagságunk mintegy 40 százalékát viszont vidékiek teszik ki, tőlük is beszedték az illetéket. Nem ez volt a baj, hanem az, hogy a régi székházunkban több mint ötvenszeresére emelte a város a bért, sőt külön bért fizettünk a raktárhelyiségért is. Ezért döntöttünk úgy, hogy a szervezetnek hosszú távon megéri saját ingatlant vásárolnia és elköltöznie onnan. Mivel itt az új helyen mi teljes körű szolgáltatást nyújtunk, azaz mi is kiadjuk az állami horgászjegyet, logikus, hogy emiatt a városházának visszaesett a forgalma az állami horgászjegyek kiadásából. Mi pedig törvényesen jártunk el a jegykiadáskor, a garamkövesdi hivatal okmányai alapján, szigorú elszámolás szerint – részletezte Hugyec György titkár. Ő is úgy véli, a párkányi horgásszervezetnek mint meghatalmazott szubjektumnak, joga van árulni a horgászengedélyeket. A céljuk pedig csak az volt, hogy a horgászok életét megkönnyítsék, és azok mindent egy helyen intézhessenek.

A párkányi horgásszervezet elnöksége az eset miatt úgy döntött, hogy visszadták Párkánynak a 2012-es, 540 eurós támogatást is.

A horgászjegyek kiadása miatti purparlé azonban még korántsem ért véget, Párkány továbbra is kéri a pénzét, Ján Oravec polgármester pedig a decemberi önkormányzati ülésen jelentette be, hogy az ügyben a járási ügyészséghez fordulnak. Eugen Farský, a párkányi horgászszervezet elnöke február elején szerkesztőségünket arról tájékoztatta, hogy a városháza még nem kereste meg őket és nem tárgyalt velük a pénz visszaadásáról.

-buch-

Húszéves a városi galéria

A Párkányi Alkotó Kör kállításával ünnepelték meg február hatodikán a Barta Gyula Galéria huszadik születésnapját.
Halasi Tibor, a városi művelődési központ igazgatója üdvözlő beszédében az intézmény működésének legfontosabb pillanatait elevenítette fel. Mint elmondta, a helyi képzőművész kör idősebb nemzedéke már a nyolcvanas évek végén szorgalmazta önálló műhely és közös kiállítási tér létrehozását, hiszen akkor még eléggé méltatlan körülmények közt a kultúrház alagsorában működtek. 1993-ban kérésükre a jelenlegi galéria helyiségeit bocsátotta rendelkezésükre, mely azóta is galériaként működik. Az idők során műszakilag is felújították az intézményt, új álmennyezetet alakítottak ki, fényforrásokat építettek be és új kiállítópaneleket helyeztek el. Legutóbb az ablakokat is kicserélték az épületrészben. A galéria 2006-tól szerepel a kulturális minisztérium hivatalos jegyzékében, a szlovákiai galériák hálózatában. 152 darabos gyűjteménnyel rendelkezik, ennek egy részét a városházán állították ki, ahol a tárlat folyamatosan cserélődik. A képzőművészeti gyűjtemény értékét bizonyítja, hogy 2011-től a Szlovák Nemzeti Galéria központi nyilvántartásában is szerepel.
Párkány büszke lehet arra is, hogy nem csak hazai alkotók műveinek ad otthont az intézmény, de Munkácsy-díjas festőművészek munkáit is láthattuk, többek közt Argentínából, Olaszországból, Ausztriából, Csehországból és Magyarországról is állítottak itt ki már alkotók, miként Vasarely- emlékkiállításra is sor került. Halasi Tibor szerint a galéria teljes mértékben megfelel a művészetkedvelő közönség igényeinek, és reméli, a jövőben még nagyobb térben, még jobb műszaki körülmények közt fogadhatja majd a látogatókat.
Baranovics Róbert, a Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola igazgatója a Párkányi Alkotó Kör közös kiállítása kapcsán azt hangsúlyozta, hogy a bemutatott anyag nem csak témáiban szerteágazó és sokrétű, de az alkalmazott módszerek és technikák palettája is rendkívül változatos. A kiállításnak egyúttal közösségszervező ereje is van, és olyan művészeket is alkotásra inspirál, akik ritkábban jelentkeznek a közönség előtt. Idén 25 alkotó munkáját tekinthetjük meg és mindenki új művel jelentkezett.
Lyka Károly művészettörténész szellemében a kiállított képek, fotográfiák nem szorulnak szájbarágós magyarázatra, önmagukban is képesek megszólítani a közönséget, olyan esztétikai-kulturális élményt nyújtva, melyet kizárólag csak személyesen élhetünk át.
-Mindenki önmagát adva lép a nyilvánosság elé, ez a hitelesség alapkövetelménye- konstatálta megnyitójában Baranovics Róbert.
A Párkányi Alkotó Kör közös tárlatát március 1-ig tekinthetik meg az érdeklődők.
-buch-

Tesárske práce
Montáž nových striech
Obnovenie starých striech
Izolácia striech
Klampiarske práce
Új tetők készítése
Öreg tetők felújítása
Tetőszigetelés
Bádogosmunkák
Ácsmunkák
0908746124

Kútfúrást vállal kútfúró mester garanciával.
Tel.:
0915 510 504
+36 30 941 8985

Belart reklamný grafik
reklámgrafikus
0907420594 Lapos Sz.
Januárban nagy a hó.
Tudja ezt minden tojó.
Kiülnek hát a hóra.
Merre van egy mogyorófa?...D

SMIDISERVICE
Pozáručný servis všetkých typov chladničiek a mrazničiek
Záručný servis typu Whirlpool
KLIMATIZÁCIE
predaj, montáž, servis
Zoltán Šmid (Svodín) - 0905/713 325
Norbert Donovan
(Kamenica nad Hronom)
0915/441 670, 0944/097 554
www.smidiservice.sk

Mestská galéria má dvadsať rokov

20. výročie založenia Galérie Júliusa Bartu oslávili výstavou Spolku štúrovských výtvarníkov.
Riaditeľ mestského kultúrneho strediska Tibor Halasi v slávnostnom príhovore pripomenul najdôležitejšie momenty prevádzkovania galérie. Ako povedal, staršia generácia miestneho spolku výtvarníkov už koncom osemdesiatych rokov urgovala vytvorenie samostatnej dielne a spoločného výtvarného priestoru. V tom čase svoju činnosť vykonávali za veľmi nevhodných podmienok v suteréne kultúrneho domu. Na ich žiadosť v roku 1993 dostali k dispozícii miestnosť dnešnej galérie, ktorá odvtedy slúži ako galéria. Medzičasom zariadenie obnovili aj po technickej stránke, vytvorili nový sádrokartónový strop, zabudovali nové osvetľovacie telesá a umiestnili nové výstavné panely. Naposledy bola vykonaná výmena okien. Galéria je evidovaná v úradnom zozname ministerstva kultúry od roku 1996. Disponuje zbierkou so 152 kusmi, z toho jedna časť je vystavená na mestskom úrade, kde sa expozícia postupne mení. O hodnote výtvarnej zbierky svedčí aj to, že od roku 2011 je vedená v ústrednej evidencii Slovenskej národnej galérie.
Štúrovo môže byť pyšné aj na to, že priestor ponúka príležitosť vystaviť diela nielen domácich umelcov, ale mohli sme vidieť aj práce akademických maliarov vyznamenaných cenou Munkácsyho. Vystavovali tu tvorcovia z Argentíny, Talianska, Rakúska, Česka a Maďarska, ale mali sme možnosť vidieť aj pamätnú výstavu Vasarelyho. Podľa Tibora Halasiho galéria z každého hľadiska vyhovuje nárokom umenie milujúceho obecenstva a dúfa, že v budúcnosti môže privítať návštevníkov v ešte väčšom priestore, za ešte lepších technických podmienok.
Róbert Baranovics, riaditeľ Základnej umeleckej školy Ferenca Liszta, ohľadne spoločnej výstavy Spolku štúrovských výtvarníkov zdôraznil, že vystavené diela sú rozvetvené a rozmanité nielen v témach, ale výnimočne pestré sú aj používané metódy a paleta použitých techník. Výstava má súčasne silu organizovania kolektívu a zároveň inšpiruje aj takých umelcov, ktorí sa pred obecenstvom objavujú zriedkavejšie. Tohto roku môžeme vidieť práce 25 tvorcov. Každý sa prezentoval novou tvorbou.
V duchu historika umenia Károlya Lyku vystavené obrazy, fotky nepotrebujú vysvetlenie, samy o sebe sú schopné osloviť obecenstvo ponúkajúc taký esteticko-kultúrny zážitok, ktorý môžeme prežiť jedine osobne.
- Každý predstupuje pred verejnosť odovzdávajúc seba samého, to je základná požiadavka hodnovernosti – konštatoval v otváracom príhovore Róbert Baranovics.
Spoločnú výstavu Spolku štúrovských výtvarníkov si môžete pozrieť do 1. marca.
- buch - , preklad: gp

Oznámenie redakcie

Oznamujeme inštitúciám, organizáciám, hnutiam, združeniam a spolkom, pôsobiacim na území mesta, že na základe nového obsahového a štruktúrneho zloženia mesačník Štúrovo a okolie od marca neuverejní redakciou nežiadané články a články, ktoré vôbec neobsahujú publicistické, spravodajské a verejno-záujmové informácie. Poďakovania za sponzorstvo, vymenovanie sponzorov a reklamných darov, ďalej vyslovene PR články uverejníme iba v tom prípade, ak ich podajú ako platenú riadkovú inzerciu. Občianske inzeráty, poďakovania, spomienky samozrejme naďalej uverejňujeme na základe platných taríf, rovnako aj komerčné plošné reklamy.
Za pochopenie ďakujeme.

A szerkesztőség közleménye

Felhívjuk a városban működő intézmények, szervezetek, mozgalmak, társulások és szövetségek vezetőségének figyelmét, hogy a Párkány és Vidéke havilap új tartalmi-szerkezeti felépítéséből adódóan márciustól nem közöljük le többé a szerkesztőség által nem kért, publicisztikai és hírértéket valamint közérdekű információkat végképp nem tartalmazó cikkeket.
A támogatások megköszönését, a szponzorok és reklámadományok felsorolását, továbbá a kimondottan PR-cikkeket csak abban az esetben jelentetjük meg, ha ezeket fizetett soros hirdetésként adják fel.
A lakossági hirdetéseket, köszönetnyilvánításokat, megemlékezéseket természetesen továbbra is az érvényes tarifatáblázat szerint közöljük, miként a kommersz felületi reklámokat is.
Megértésüket köszönjük.

!

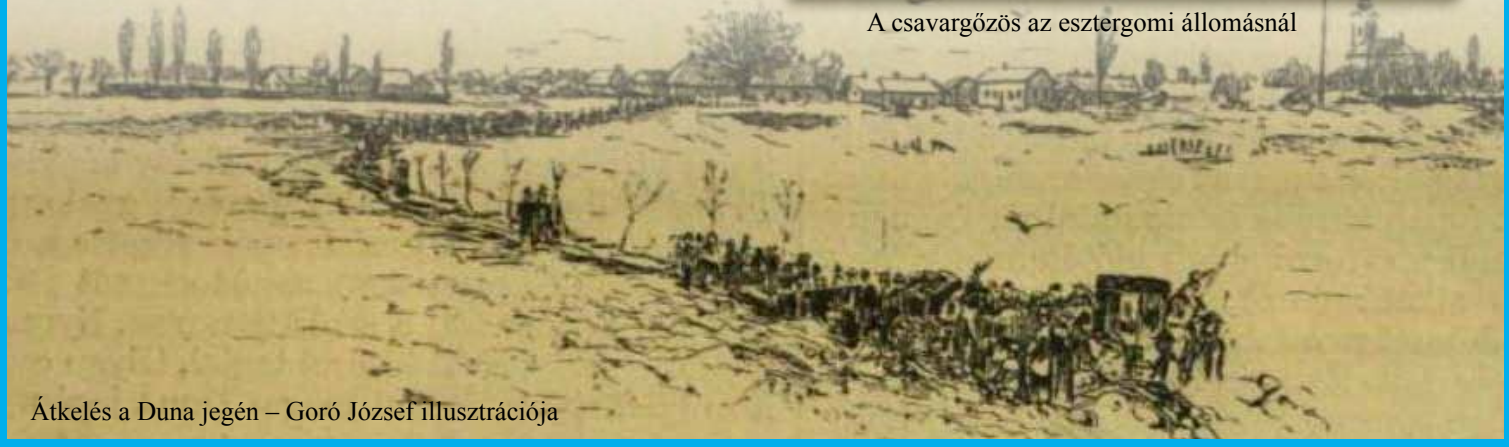
Átkelés a Duna jegén

Érdekesség Párkány és Esztergom történelméből

A minap egy rendkívül figyelemreméltó olvasmány került a kezembe, amely helytörténeti szempontból is megbecsülést érdemel. A Vasárnapi Ujság 1891. februári számáról van szó, ahol Dr. Kovács Dénes nagy terjedelmű cikkben számol be Simor János bíboros, hercegprímás, esztergomi érsek nagyszabású temetéséről.
Arról a Simor Jánoséról, akinek a párkányiak is sokat köszönhetnek. Ő volt az, aki 1878-ban restauráltatta és két oldalhajóval bővíttette a párkányi Szent Imre r.k. templomot. Hűen tükrözi ezt az a felirat is, amely a templom főbejáratán olvasható: JOHANES CARD. SIMOR AMPLIAVIT ET RESTAURAVIT AD. 1878.
„Országra szóló gyászpompával temették el a múlt szerdán Simor Jánost, az ország bíboros főpapját." – írja bevezetőjében a cikkíró, majd rövidesen rátér a nagy múltú város, Esztergom tulajdonképpeni elszigeteltségére. Az elhunyt főpap temetésére ugyanis tömegesen érkeztek az emberek az egész országból (a bazilikában és a várhegyen elterülő térségen a temetés napján lehetett vagy 5000 ember), és akkor derült ki, hogy valójában „mennyire elzárt és magára hagyatott hely ez történeti nevezetességű város." A legfőbb probléma az volt, hogy Esztergomnak akkor még nem volt vasútállomása. Bár a mai párkányi vasútállomást abban az időben Esztergom-Nána állomásnak nevezték, de ezzel a probléma még nem volt megoldva. Elpanaszolja a cikkíró, hogy az állomástól még egy órai út a városig, ahonnan át is kell jutni a Dunán Esztergomba. Ez nyáron könnyűszerrel megoldható, mert ott van a hajóhíd (az állandó vashidat csak négy évvel később adják át), vagy pedig a csavargőzös.
De mi is volt ez az úszó szerkezet? Ez egy olyan gőzhajó volt, melyet a hajó farán elhelyezett egy vagy több csavarral, ún. propellerrel hajtottak meg, tengelyüket pedig gőzgépek vagy gőzturbinák működtették. A 19. sz. végén megjelent Pallas Nagy Lexikonában már találunk rá adatot, mégpedig hogy Garam-Kövesd közelében van az „Esztergom-csavargőzös nevü vasuti állomás, ahonnan Esztergom városába csavargőzös jár."
De ha már itt tartunk, említsük meg a Magyar Királyi Folyam és Tengerhajózási R. T. igazgatóságának 1916. március 16-án kiadott közleményét is, miszerint „helyihajójáratait Esztergom-Párkány-Kovácspatak „Esztergom csavargőzös" vasuti állomás között az egyidejüleg kiadott menetrend szerint folyó évi április hó 1-én megnyitja. A helyi gőzös az Esztergomi csavargőzös vasuti állomásról induló illetve oda érkező vonatokhoz csatlakozik." Csakhogy télvíz idején a csavargőzös a megszokott téli pihenőjét töltötte, így szolgálataira nem lehetett számítani. Szerencsére 1891 telén olyan kemény fagyok voltak, hogy a Duna jegén át lehetett kelni a túlpartra. Viszont akkoriban az a hír járta, hogy „a Dunán a jégpánczél nem biztos s élénkebb forgalomnál beállhat a katasztrófa." Így a fővárosból sokan a költséges és rendkívül fáradságos kerülőutat választották, vagyis vagy kocsin, vagy kerülővel vasúton és kocsin, Tatán át közelítették meg Esztergomot.
A korabeli cikk szerint az enyhe napokon elkezdett a Duna jege olvadni és víztócsák képződtek rajta, de azért félelemre nem lehetett ok: „Esztergom és Párkány közt a jég vastagsága majdnem félméter." Elővigyázatosságból azért mégis beszüntették a jégen való kocsi közlekedést s deszkapallót raktak le a gyalogosok számára. Érdekes volt ez a jégen történő átkelés. Mindkét parton szuronyos csendőrök állottak őrt, ahol nagyszámú közönség várta az érkezőket. A fogatok és szánok pedig folyton jöttekmentek a vendégekkel, fogadóbizottságokkal, papokkal s a küldöttségek tagjaival. „A jégen egész emberlánczot alkotott a sűrűn közlekedő közönség." Itt jöttek át az országos bizottság tagjai, a miniszterek, főrendek és a képviselők is. „Festői látvány volt, a mikor kedden este 9 óra tájt megjött ő felsége a király képviselője, Frigyes főherczeg, és fáklyafénynél gyalogjött át a Dunán. Majláth gróf főispán vezette a főherczeget, a ki csöppet sem aggódott, sőt jókedvű megjegyzéseket tett a szokatlan útra. Nyomában lépdeltek a katonai kiséret tagjai." Olyan csoport volt ez, amilyen ritkán fordult meg a Duna jegén.
Ezt a kalandos dunai átkelést örökítette meg a kor híres illusztrátora Goró Lajos a Vasárnapi Ujságban. Szerencsénkre az esztergomi oldalról ábrázolja az emlékezetes átkelést, így számunkra, párkányiak számára ez a rajz rendkívül jelentős kordokumentumnak is számít.

Juhász Gyula

A csavargőzös az esztergomi állomásnál


Átkelés a Duna jegén – Goró József illusztrációja

Prechod cez Dunaj

V týchto dňoch sa mi dostalo do ruky veľmi zaujímavé čítanie, ktoré si z hľadiska miestnej histórie zaslúži úctu. Jedná sa o februárové vydanie Vasárnapi Újság (Nedeľné noviny) z roku 1891, v ktorom Dr. Dénes Kovács prináša rozsiahly článok o veľkolepom pohrebe kardinála, prímasa, arcibiskupa Ostrihomu Jánosa Simora.
O tom Jánosovi Simorovi, ktorému za mnoho vďačia aj Štúrovčania. On bol ten, kto v roku 1878 zreštauroval rímsko-katolícky kostol Sv. Imricha a rozšíril obe strany o lode. Odráža to aj titulok, ktorý môžeme prečítať nad hlavným vstupom do kostola: JOHANES CARD. SIMOR AMPLIAVIT ET RESTAURAVIT AD. 1878.

„S veľkou pompéznosťou pochovali minulú stredu kardinála veľkňaza krajiny Jánosa Simora." – píše v úvode článku autor a zakrátko prejde na takzvanú izolovanosť historického mesta Ostrihom. Na pohreb veľkňaza prišlo nespočetné množstvo ľudí zo všetkých kútov krajiny (v bazilike a v jej okolí mohlo byť v teň deň vyše 5000 ľudí), a vtedy sa vlastne v skutočnosti ukázalo, „aké je toto historické mesto napospas sebe samého." Hlavným problémom bolo, že Ostrihom nemal železničnú stanicu. Dnešná štúrovská železničná stanica sa síce v tej dobe volala Ostrihom-Nána, problém tým však nebol vyriešený. Pisateľ článku sa sťažuje, že cesta zo železničnej stanice do mesta trvala ešte jednu hodinu a muselo sa prejsť cez Dunaj do Ostrihomu. V lete je to ľahko riešiteľné, je tam pontónový most (stály železný most bol odovzdaný až o štyri roky), alebo parník.
Aká to bola vlastne mašina? Bol to taký parník, ktorý bol poháňaný jedným alebo viacerými lodnými skrutkami umiestnenými na konci lode, tzv. propelermi. Ich os bola poháňaná parnými strojmi alebo turbínami. Koncom 19. storočia už o ňom môžeme nájsť prvé písomné poznámky vo vydaní Veľkého Pallas lexikonu a to nasledovné údaje. V blízkosti Kamenice nad Hronom sa nachádza železničná stanica s názvom „Esztergom-csavargőzös", odkiaľ sa môžete parníkom dostať do Ostrihomu."
Keď už sme pri tom, treba spomenúť aj oznam Uhorskej Kráľovskej flotily a riaditeľstva Námornej spoločnosti zo 16. marca 1916., podľa ktorého „miestne lodné linky na úseku Ostrihom – Parkan – Kováčov a železničná stanica Esztergom-csavargőzös sa otvárajú 1. apríla bežného roku podľa súčasne vydaného cestovného poriadku. Miestny parník sa napája na prichádzajúce a odchádzajúce vlaky." Lenže v zime musel parník kvôli vysokej vode oddychovať a nedalo sa počítať s jeho službami. Našťastie v zime v roku 1891 boli také tuhé mrazy, že sa po ľade dalo prejsť cez Dunaj na druhú stranu. Kolovali však také chýry, že" ľad nie je dostatočne hrubý a pri väčšej premávke môže dôjsť ku katastrofe." Preto cestujúci z hlavného mesta do Ostrihomu si radšej zvolili nákladnejšiu a únavnejšiu obchôdzku, a to na povoze alebo kombinovane na povoze a vlaku cez Tatu.
Podľa článku z uvedeného obdobia počas miernejších dní sa začal ľad Dunaja topiť a na povrchu sa vytvárali mláky, ale nebol dôvod na obavy: „Medzi 0strihomom a Parkanom bol ľad hrubý skoro pol metra." Z bezpečnostných dôvodov predsa len zakázali prechod povozov po ľade a pre chodcov položili na ľad dosky. Zaujímavý bol tento prechod cez Dunaj. Na brehu oboch strán stáli na stráži žandári s bajonetmi, kde početné obecenstvo čakalo na prichádzajúcich. Kočiare a sane neustále prichádzali a odchádzali s hosťami, farármi a s členmi delegácií. „Na ľade vytvorili husto premávajúci návštevníci ľudskú reťaz." Tu prešli členovia štátnej delegácie, ministri, hlavné rády a aj poslanci. „ Priam malebný pohľad bol, keď v utorok večer okolo 9 hodiny prišiel vyslanec jeho kráľovského veličenstva, arcivojvoda Fridrich a pri svetle pochodní prešiel pešo cez Dunaj na druhú stranu. Hlavný išpán gróf Majláth sprevádzal arcivojvodu, ktorý nemal ani najmenšie obavy, naopak mal vtipné poznámky na nevídanú cestu. Nasledoval ho vojenský sprievod." Bola to taká skupina, ktorá sa len zriedka objaví na Dunajskom ľade.
Tento prechod cez Dunaj zvečnil aj známy ilustrátor tej doby Lajos Goró v Nedeľňajších Novinách. Našťastie bol prechod zdokumentovaný z Ostrihomskej strany, pre nás, Štúrovčanov je táto kresba aj výnimočne vzácnym historickým dokumentom.

Parník pri Ostrihomskej stanici

CENTRUM VOĽNÉHO ČASU V ŠTÚROVE z príležitosti svetového dňa tanca a športu
v y h l a s u j e súťažnú prehliadku festivalu tanca pod názvom: **M E G A T A N E C 2013**
PRIHLÁSTE SA DO 10. APRÍLA 2013
Centrum voľného času Štúrovo, Rákócziho 82, osobne, alebo e-mailom: cvc-sturovo@inMail.sk
Informácie: Július Hégli, CVČ Štúrovo: 09.00 -16.00 denne
alebo na telefónnom čísle : 7511 239

A PÁRKÁNYI SZABADIDŐKÖZPONT a tánc és sport világnapja alkalmából 7. alkalommal
v e r s e n y t h i r d e t **2013 M E G A T Á N C** címmel.
JELENTKEZZETEK 2013. ÁPRILIS 10-ig
Párkányi Szabadidőközpont, Rákóczi u.82, naponta 09.00 - 16.00 ó, e-mail cím: cvc-sturovo@inMail.sk
Információ:Hégli Gyula SZIK Párkány, 09.00 -16.00 ó személyesen, ill. a 7511 239 telefonszámon.

Krásne spomienky - Maradandó élmények

Spolok mentálne postihnutých a ich opatrovateľov uzavrel na podujatia a zážitky bohatý rok 2012. Na úspechy starostlivo naplánovaných programov a výletov budú s radosťou spomínať. Napríklad deň strávený v budapeštianskom Tropicáriu bol nie len dojemný, ale aj náučný. Popri spoznávaní vodného sveta mohli sledovať aj to, ako potápači ošetrujú choré zvieratá.
Nezabudnuteľné dojmy ich spájajú s hodinami strávenými v komárňanskom Jókaiho divadle. Už pri vstupe do divadla mali možnosť vidieť vystavené šatstvo z rôznych dôb. Hraná rozprávka Šarkan Süsü sa páčila všetkým prítomným divákom, pretože do predstavenia zapojili aj deti z hľadiska. Rozdanými zástavkami mohli vyjadriť svoje sympatie princovi alebo šarkanovi. Aj ostatné podujatia mali výchovný charakter. V Salke položili dôraz na rozvoj ručnej zdatnosti, vyrobili rôzne pomôcky. Na jazdeckých dňoch v Kamennom Moste sledovali pohybovú kultúru a inteligenciu koní. Jednou z hlavných usporiadateliek podujatí bola Terézia Szücsová, predsedkyňa spolku. Ona zabezpečovala najčastejšie aj potrebnú pomoc a podporu. Pre náš spolok je veľkým prínosom aj práca Sociálneho oddelenia MsÚ.
Uzavreli úspešný rok a dúfajú, že aj napriek nie najlepšej hospodárskej situácii sa uskutočnia ich budúcoročné sny a plány. Rodičom, organizáciám a iným sponzorom ďakujú za to, že aj postihnutí môžu prežiť radostné dni a že aj ich život môže byť plnohodnotný.
Kornélia Hajtman
preklad: gp

Rendezvényekben és élményekben gazdag 2012-es esztendőt zárt a Mentálisan Sérültek és Támogatóik Társasága. A gondosan megtervezett programok, kirándulások sikerére szívesen emlékeznek vissza. A budapesti Tropikáriumban eltöltött napjuk például nemcsak lenyűgöző volt, de tanulságos is, ugyanis a természet és a vízi állatvilág megismerése mellett azt is megfigyelhették, hogy a búvárok miként gondozzák a beteg állatokat.
Felejthetetlen élmények fűzik őket a Komáromi Jókai Színházban töltött órákhoz is. Az előcsarnokba lépve a különböző korok ruhaköltményeit és az ízlésesen kiállított öltözékeket tekinthették meg. A Süsü a sárkány című mesejáték pedig meghatotta a közönséget, mert a gyereksereget is bevonták az előadásba. A kiosztott zászlócskákkal drukkolhattak a Süsünek vagy a Királyfinak. A zsibvásár meghitt pillanatai is könnyeket csaltak a szemekbe. A többi rendezvénynek is nevelő hatása volt, Ipolyszalkán például a kézügyesség fejlesztésére helyezték a hangsúlyt, amikor hasznos segédeszközöket készítettek. A kőhídgyarmati lovas napokon a lovak mozgáskultúráját, intelligenciáját tapasztalhatták meg. A rendezvények egyik fő szervezője Szűcs Terézia, a társulás elnöke, legtöbbször a támogatást és a segítséget is ő biztosítja, de sokat tesz a társulásért a városi hivatal szociális osztálya is.
Sikeres évet zártak tehát, és azt remélik, hogy a szűkös gazdasági helyzetben is megvalósulnak a jövő év álmai és tervei. A szülők, az intézmények és a többi támogató segítségét megköszönve értékelik azt, hogy a fogyatékosok is örömteli napokat élhetnek át, az ő életük is teljes értékű lehet.
Hajtman Kornélia

CSEMADOK PÁRKÁNYI ALAPSZERVEZETE
CSEMADOK ÉRSEKÚJVÁRI TERÜLETI VÁLASZTMÁNYA

XXVIII. BALASSI BÁLINT KULTURÁLIS NAPOK 2013

2013. III. 6. szerda **16,00** ó	Balassi Napok megnyitója - kiállítás **Lábik János 80 éves – jubileumi kiállítás**	VÁROSI GALÉRIA
2013. III. 13. szerda **9,00** ó	Filmvetítés a Danubius moziban a gimnázium diákjainak	MOZI
2013. III. 14. csütörtök **17,00** ó	**Koszorúzás az Ady Endre Alapiskolában** - 17,00 ó felvonulás a város főutcáján koszorúzás a kopjafánál - kb. 17,30 ó	ADY ENDRE AI Fő utca
2013. III. 14. csütörtök **18,00 ó**	**Ünnepi megemlékezés - 1848** kultúrműsor: **Szivárvány énekkar**, „Szóban, dalban, gondolatban" , a *Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola* emlékműsora	VÁROSI MŰVELŐDÉSI
	Ünnepi beszéd : *Bárdos Gyula,* a Csemadok országos elnöke	KÖZPONT
2013. III. 22 . péntek **18,00 ó**	*Tarics Péter: Köszönöm a beszélgetést* *az elmúlt három évtized interjúi* könyvbemutatóval egybekötött előadás	CSEMADOKHÁZ
2013. IV. 10. szerda **10,00** ó	**GIMI konferencia** diákpályázatok bemutatója	VMK kisterme
2013. IV. 13. szombat **9,00** ó	**Történelmi vetélkedő:** **„Krasznahorka és az Andrássy család"** a régió alapiskoláinak részvételével	CSEMADOKHÁZ

Támogatók: Párkány Város Önkormányzata
Városi Művelődési Központ, Párkány

Tavaszi takarítás

A városi hivatal értesíti a lakosságot, hogy a tavaszi takaritásra a nagyméretű konténereket a következő képpen helyezi el :

1. 2013. március 15. – március 19. között a következő utcák részére:

Diófa, Akác, Orgona, Kaszárnya, Nánai út, Tűzoltó, Szent Imre , Sobiesky, Bem József, Vajansky, SzéchenyiAlsó, Rózsa, Bocskai, ZrínyiSzent István, Jesensky, és a J. Krála és a Dubček utcákon.

2. 2013. március 20. – március 24. között a következő utcák részére:

Balassi, Kossuth, Béke, Petőfi, Vörösmarty, Rövid, Vásártér, Majorköz, Bél Mátyás,
Rákóczi, Štefánik, Zsellér part, Komenski utcákon, Nárcis, Kilátó, Új, Smetana, Űrhajós, Svätopluk utcákon.

Figyelmeztetjük a lakosságot, hogy a nagyméretű konténerekbe kisebb építkezési, növényi eredetű és lomtalanításból származó hulladékot helyezhetnek el.

Az elhasználódott olajok, akumulátorok, háztartási hulladék és mindenfajta veszélyes hulladék elhelyezése ezekbe a konténerekbe tilos!

Kérjük a lakosságot, hogy a lemetszett ágakat, gallyakat a kihelyezett konténerek mellé rakják, ahonnan a AVE Štúrovo r.t. vállalat dolgozói külön elhordják.

Megértésüket köszönjük !

Jarné upratovanie

Mestský úrad Štúrovo oznamuje obyvateľom, že na jarné upratovanie na území mesta budú umiestnené veľkokapacitné kontajnery nasledovne:

1. od: 15.marca do: 19. marca 2013 pre ulice:

Orechová, Agátová, Orgovánová, Kasárenská, Nánanská, Hasičská, Sv. Imricha, Sobieskeho, J. Bema, Vajanského, Széchenyiho, Dolná, Ružová, Bocskaiho, M Zrínskeho, Sv. Štefana, Jesenského, J. Kráľa a Dubčekova.

2. od: 20. marca do 24. marca 2013 pre ulice:

Balassiho, Kossuthova, Mierová, Petőfiho, Vörösmartyho, Krátka, Trhovnícka,
Pri majeri, M.Bela, Rákócziho, Štefánikova, Želiarsky svah, Komenského. Nárcisova,
Na vyhliadke, Nová, Smetanova, Kozmonautov, Svätoplukova.

Upozorňujeme občanov, že do veľkokapacitných kontajnerov môžu ukladať objemové, domové odpady, odpady zo zelene a drobné stavebné odpady. Do týchto kontajnerov je zakázané ukladať staré akumulátory, opotrebené oleje, komunálny odpad a všetky druhy nebezpečných odpadov!

Žiadame obyvateľov, aby ostrihané konáre kríkov a stromov uložili vedľa pristavených kontajnerov, odkiaľ ich pracovníci AVE Štúrovo, a.s. osobitne odvezú.

Ďakujeme zapochopenie!

A VMK programjaiból – programová ponuka MsKs

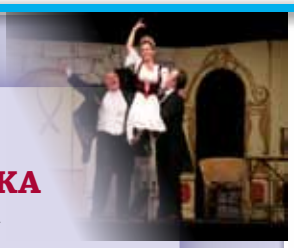
-Szeretettel meghívjuk a Párkányi Barta Gyula Galériába (Fő utca 6) vetített képes előadásra:

Munkácsy Krisztus-trilógiája a Biblia tükrében – III. Golgota

2013 március 19-én 18 órakor

Előadó: dr. Reisinger János irodalomtörténész

-**Nagyszabású Quimby** – koncert a párkányi kultúrházban májusban!



SZIRMAI ALBERT

MÁGNÁS MISKA

– operett két felvonásban –

Rolla	FOGARASSY BERNADETT
Baracs	PANKOTAI PÉTER / KOVÁCS ETELE
Marcsa	TEREMI TRIXI / WERTIG TÍMEA
Miska	FOGARASSY ANDRÁS
Pixi	FARAGÓ ANDRÁS / BENKÓCZY ZOLTÁN
Mixi	GYURITY ISTVÁN
Nagymama	BORBÁTH OTTILIA / ZALAY LÍDIA
Eleméry	BODROGI ATTILA

Kísér: BÍRÓ ATTILA és kis zenekara

Koreográfus: FOGARASSY ANDRÁS
Rendező: FOGARASSY ANDRÁS

1916-ban mutatta be a pesi Király Színház a Mágnás Miskát. A színház jól számított, amikor a darabot színre vitte. A Mágnás Miska dallamait országszerte énekelték. A „Hoppsza Sári", „Cintányéros cudar világ", „A nő szívét ki ismeri" – slágerei az 1916-os esztendőnek. A dallamok máig népszerűek, és az operett története is bizonyára ismert sokak előtt. Rolla, a grófkisasszony és Baracs, az egyszerű vasútépítő mérnök szerelme; Marcsa és Miska évődése; Miska és Baracs „helycserés támadása"; no és a két együgyü gróf, Pixi és Mixi kacagtató jelenetei izgalmas estét kínálnak.

Helyszín: VMK Párkány, Időpont: április 5. 19.00
Jegyek elővételben: 10 euró, nyugdíjasoknak 8 euró
A helyszínen: 12 euró, nyugdíjasoknak 10 euró

VADAŠ S.R.O. HĽADÁ PRACOVNÍKOV

Ponúkame možnosť letnej brigády v nasledovných pracovných pozíciách:
- pokladník
- čašník
- recepčný.

Skúsenosť v odbore je vítaná.
Záujemcovia sa môžu hlásiť na sekretariáte VADAŠ s.r.o. v pracovných dňoch do 12:00 hod.
tel: 036/7560115 alebo email: sekretariat@vadas.sk.

NYÁRI MUNKÁSOKAT KERES A VADAS

Nyári brigádmunkát kínálunk az alábbi munkakörökben:
- pénztáros
- pincér
- recepciós.

Szakirányú tapasztalat előny.
Az érdeklődők a VADAS Kft titkárságán jelentkezhetnek, hétköznapokon 12:00 óráig, vagy telefonon: 036/7560115 ill. e-mailben: sekretariat@vadas.sk.

AKCIA

DO PLAVÁRNE ZADARMO!

Opäť Vás očakáva úspešná akcia krytej plavárne a Reštaurácie Thermal:
Pri konzumácii v reštaurácii nad 10 € dostane každý hosť kupón na vstup do krytej plavárne pre jednu osobu zadarmo! Platnosť kupónov je 10 dní od dňa konzumácie.
Akcia platí od 1.3 do 31.3.2013.

AKCIÓ

INGYENES USZODABELÉPŐ

Ismét szeretettel várjuk Önt a Thermal étterem és a fedett uszoda közös akciójára:
Minden 10 € feletti fogyasztás után megajándékozzuk egy ingyenes uszodabelépőre váltható utalvánnyal.
Az utalványok 1 személyre érvényesek a fogyasztás napjától kezdve 10 napon keresztül.
Az akció 2013. március 1-31-ig tart.

Otváracia doba krytej plavárne: Po-Pia: 12:00-21:00, So: 9:00-22:00, Ne: 9:00-21:00
A fedett uszoda nyitvatartása: Hé-Pé:12:00-21:00, Szo: 9:00-22:00, Vas: 9:00-21:00.
Viac informácií • Részletes információ: www.vadas.sk

„ Nech sa nám netúlajú – Šport farbu nepozná “

V novembri sa v ŠZŠ v Štúrove uskutočnila športovo – vedomostná súťaž pre žiakov špeciálnych škôl nášho kraja, ktorá bola vlastne vyústením VIII. ročníka Grantového programu „ Nech sa nám netúlajú - Šport farbu nepozná “. Celkovú prípravu Grantového programu zabezpečila Mgr. Martina Koreňová, ktorá bola zároveň hlavným koordinátorom celej športovej akcie. Cieľom programu bolo zapojiť čo najväčší počet žiakov rôznych sociálnych, rasových a národnostných skupín do športových aktivít v našom regióne a zároveň poukázať na nesprávnosť rasovej diskriminácie. Nemenej dôležitým cieľom akcie bolo eliminovať zbytočné túlanie sa našej mládeže, zamedziť ich delikventským praktikám (krádeže, užívanie alkoholu, bezcieľne využívanie voľného času a pod.). Touto športovou akciou naša škola spúšťa otvorenie troch priestorov, určených na športové vyžitie žiakov nielen počas vyučovania, ale hlavne po vyučovaní, nakoľko škola žiaľ nemá telocvičňu. Žiaci našej školy budú mať možnosť rozvíjať nielen svoje športové schopnosti, ale aj vedome a efektívne regulovať svoj voľný čas na novovzniknutých športoviskách. V časti „ vedomostná súťaž “ si žiaci zmerali úroveň svojich vedomostí zo slovenského jazyka, matematiky a prírodopisu. Do akcie sa zapojilo sedem špeciálnych škôl : Spojená škola Levice, ŠZŠ Komárno, ŠZŠ Hurbanovo – Zelený Háj, ŠZŠ s VJM Komárno, ŠZŠ s VJM Hurbanovo, ŠZŠ s VJM Kolárovo, ŠZŠ Štúrovo. Súťažili päťčlenné družstvá. Podporiť súťažiacich na ich i našu veľkú radosť prišiel aj pán primátor Mgr. Ján Oravec, ktorému touto cestou ďakujeme za to, že si našiel pri svojej náročnej práci čas, aby sa presvedčil, že aj na špeciálnych školách máme skvelých športovcov. Veľkým prínosom bola prítomnosť športových hostí : za futbal a kanoistiku p. Bohuslav Toběrny, za plávanie p. Gabriela Vevurková, za tenis p. Jozef Chovan, za basketbal p. Miroslav Chalmovský, ktorí vybrali spomedzi súťažiacich najväčšie športové talenty. Táto úspešná akcia by sa samozrejme nemohla uskutočniť bez našich sponzorov, ktorým vyjadrujeme veľkú vďaku.

Mgr. Eva Czuczorová

„Azért, hogy gyermekeink ne kallódjanak el – A sport mindenkié“

Novemberben a párkányi Speciális Alapiskola sport és tudáspróba versenyt szervezett a kerületünkbe tartozó speciális alapiskolák tanulóinak, amely a VIII. Grant Program „Azért, hogy gyermekeink ne kallódjanak el – A sport mindenkié“ kicsúcsosodása volt. A támogató program előkészítését Mgr. Martina Koreňová végezte, aki egyben a rendezvény fő koordinátora is volt. A program célja az volt, hogy minél több különböző sociális, faji és nemzetiségi csoportból származó tanulót bekapcsoljon a sportaktivitásokba a régiónkban, ezzel is rámutatva a faji diszkrimináció helytelenségére. Nem kevésbé fontos célja volt a rendezvénynek, hogy csökkentse fiataljaink csellengését, valamint meggátolja a delikvens viselkedést (lopások, alkoholfogyasztás, a szabadidő céltalan eltöltése, stb.). Ezzel a sportrendezvénnyel iskolánk három új, sportolásra alkalmas teret nyitott meg a tanulóknak, amelyeket nemcsak tanítási időben, hanem főleg tanítás után is használhatnak, mivel iskolánk sajnos nem rendelkezik tornateremmel. Iskolánk tanulóinak így lehetőségük nyílik nemcsak sportképességeik fejlesztésére, hanem szabadidejük hatékony felhasználására is az újonnan létrehozott sportpályákon. A tudáspróbában a tanulók szlovák nyelvből, matematikából és természetismeretből mérték össze a tudásukat. A versenybe hét iskola kapcsolódott be: a lévai Egyesített Iskola, Speciális Alapiskola Komárno , Speciális Alapiskola Hurbanovo – Zelený Háj, Magyar Tannyelvű Speciális Alapiskola Komárno, Magyar Tannyelvű Speciális Alapiskola Hurbanovo, Magyar Tannyelvű Speciális Alapiskola Kolárovo és a párkányi Speciális Alapiskola. Öttagú csapatok versenyeztek. Nagy örömünkre a város polgármestere Mgr. Ján Oravec is ellátogatott hozzánk a versenyzőket buzdítani, s ezúton köszönjük neki, hogy igényes munkája mellett talált időt, hogy meggyőződjön arról, hogy a speciális iskolák is büszkélkednek nagyszerű sportolókkal. Nagy megtiszteltetés volt számunkra, hogy jelen voltak az egyes sportszakosztályok képviselői: Bohuslav Toběrny – futball és kenu, Gabriela Vevurková – úszás, Jozef Chovan – tenisz és Miroslav Chalmovský – kosárlabda, akik a versenyzők közül kiválasztották a legnagyobb sporttehetségeket. Természetesen ez a sikeres rendezvény nem jöhetett volna létre a támogatóink nélkül, akiknek szintén hálásak vagyunk. Mgr. Eva Czuczorová

Beíratás a Szent Imre Egyházi Óvodába

Az egyházi óvoda igazgatósága értesíti a szülőket, hogy a beíratás óvodánkba 2013. március 13-14-én - 8.00 órától 16.00 óráig lesz. Szeretettel várunk minden gyermeket már 2 éves kortól. Továbbra is biztosítjuk az ingyenes angol nyelvoktatást, színjátszókört, tánctanfolyamot, történelmi szakkört és sok más gyermekközpontú tevékenységet.
Ha gyermeke nem szeptemberben, hanem valamikor év közben kezdené az óvodát látogatni, akkor is ajánlatos most beíratni. Így biztosítva lesz az elhelyezése.
2013.3.13-án, szerdán 10.00 órától, játszóház keretén belül mesejátékkal kedveskedünk a családoknak - „A három kismalac és a farkas“ – mesedramatizációval.
A gyerekeket ugróvár, és sok más érdekes meglepetés várja!

Címünk: Družstevný rad – Szövetkezeti sor 22, egyszintes „C“ pavilon. Keresse a „C“ pavilont! Telefon: 036/7511433

ZAPOJME SA DO AKCIE PRE KRAJŠIE MESTO

Mestský úrad Štúrovo oznamuje obyvateľom mesta a organizáciám pôsobiacim na území mesta, že pri príležitosti medzinárodného DŇA ZEME, ktorý je 22. apríla organizuje verejnú akciu „ZAPOJ SA DO AKCIE PRE KRAJŠIE MESTO“ v 16. kalendárnom týždni tohto roku, tj. 15.4.2013 – 20.4.2013.

Jedná sa o jarné upratovanie verejných priestranstiev, okolia bytových domov, zber odpadov, vyčistenie nábrežia Dunaja, odstránenie nelegálnych skládok odpadov.

Záujemcom, organizáciám Mestský úrad zabezpečí vrecia na odpad, hygienické rukavice a následne odvoz odpadu.

Upozorňujeme, že sa jedná o odpad z verejných priestranstiev. V prípade záujmu Mestský úrad zabezpečí rastlinný materiál (konifery, kvitnúce kríky), ktorými môžu záujemcovia skrášliť okolie svojho domu (verejné priestranstvo).

Spoločenstvá a organizácie žiadame, aby svoj záujem zúčastniť sa tejto akcie nahlásili z organizačných dôvodov do 5.4.2013 na MsÚ, oddelenie výstavby, rozvoja územia a životného prostredia, tel.: 2851320,
email: tamas.babsky@sturovo.sk, monika.uzsakova@sturovo.sk .

Bližšie informácie Vám budú oznámené v najbližšom čísle mesačníka Štúrovo a okolie.

Oddelenie VRÚaŽP

Správy SZTP a ZPCCH

Rok 2013 ZO Slovenského zväzu telesne postihnutých a zväz postihnutých civilizačnými chorobami začala svoju činnosť vo februári Výročnou členskou schôdzou. Predsedníčka ZO p. Sokolová privítala hostí, výbor a členov organizácie a oboznámila ich s programom. V správe o činnosti organizácie za rok 2012 sa zhodnotili všetky športové, kultúrne , kvízové podujatia, zdravotné prednášky, deň matiek, družobné posedenie s kardio klubom Trnava, vianočné posedenie, oslava jubilantov . Touto cestou ďakujeme vedeniu MÚ Štúrovo, poslancom MZ , p. riad. kúpaliska Vadaš a sponzorom, ktorí finančne a vecnými cenami podporili naše podujatia , pretože by bez ich pomoci sa tieto podujatia nemohli uskutočniť. V ďalšom bode bolo vyhodnotenie hospodárenia s finančnými prostriedkami. Plánom činnosti na rok 2013 boli oboznámení prítomní členovia. Prebehli voľby do výboru a voľba predsedu, členovia jednohlasne odsúhlasili výbor a predsedníčka ZO bola znovu zvolená p. Sokolová. Hosťom VČS bol vedúci relaxačného centra Relax p. Mattašovský s manželkou , ktorý v diskusii oboznámil členov ZO o možnostiach využitia tohto centra. Po diskusii predsedníčka ukončila VČS , poďakovala hosťom a členom za účasť, a nakoniec sa podávalo malé občerstvenie . Po VČS sa konalo fašiangové posedenie s hudbou, ktorú poskytoval stály člen organizácie Vachulík Pavol. Členky výboru sa obliekli do masiek, a svojimi vinšami a básňami prispeli k dobrej fašiangovej atmosfére. Nakoniec zaspievali známu fašiangovú pieseň Fašiangy, Turice Veľká noc ide.....

Výbor ZO zasadá mesačne raz v klube dôchodcov a to prvú stredu v mesiaci od 14°°- 16°° hod. V úradné dni poradíme ako postupovať pri získaní preukazu ZŤP, ako získať rôzne kompenzácie, opatrovateľské a asistenčné služby a rôznu osvetovú činnosť, týkajúcich sa postihnutých. V tento deň prijímame a vítame nových členov a každý si môže zaplatiť členský príspevok.

Každú stredu sa schádzajú členovia v klube dôchodcov od 14°° do 16°° hod. , kde si každý môže trochu posedieť v družobnom rozhovore pri káve, čaji a zahrať si spoločenské hry.

Oznamujeme členom ZO, že sa organizuje návšteva divadla A. Bagara v Nitre dňa 9. marca 2013 na komédiu Prefíkaná vdova.

Tak isto je možné sa prihlásiť na rekondičný pobyt do Luhačovíc od 25. mája do 1. júna 2013

Ďalšie informácie každú stredu v klube dôchodcov

člen výboru Vörösová Agnesa

POTREBUJETE PENIAZE ?
Rýchla pôžička bez zbytočných otázok.
- aj bez ručiteľa
- rýchlo a na čokoľvek
- možnosť odkladu splátok
- pre zamestnaných
. aj pre pracujúcich v zahraničí
- pre dôchodcov
- pre živnostníkov
PROFI CREDIT
Vaše peniaze
0918119091
Nájdete nás na adrese :
Cestovná agentúra STAR TOUR, Hlavná 57, Štúrovo
Pracujem ako viazaný finančný agent pre spoločnosť PROFI CREDIT Slovakia s.r.o.

BUDAPESTI VENDÉGJÁTÉK!
MÁGNÁS MISKA
operett 2 felvonásban
VMK PÁRKÁNY
2013. 04. 05.
19:00 ó.
Jegyek elővételben: 10 €
nyugdíjasoknak: 8 €
A helyszínen: 12 €
nyugdíjasoknak: 10 €
MÁGNÁS MISKA

Víťazstvo na turnaji v Ajke

Začiatok roka je v živote futbalistov obdobím tvrdej zimnej prípravy, naberania kondície formou nezáživného behania, zaberania v posilňovni. Je v tom veľa odriekania a driny. Výsledkom je výborná kondícia, z ktorej potom takpovediac „žijú“ celú sezónu (O zimnej príprave futbalistov „A“ mužstva MŠO Štúrovo prinesieme reportáž v budúcom čísle). Prípravu absolvujú aj ostatné vekové kategórie. Spestrením prípravy sú halové turnaje. Mladší žiaci MŠO Štúrovo sa 27. januára zúčastnili medzinárodného halového turnaja v maďarskej Ajke. Boli tam mužstvá z Rakúska, Maďarska a Slovenska. Predviedli sa výborným výkonom a bez straty bodu turnaj vyhrali. Odniesli si aj individuálne ocenenia. Najlepším strelcom sa stal Nikolas Ďuráč, najlepším brankárom Dávid Križan. Najlepším hráčom štúrovského mužstva bol Roderik Varga. Zostava mužstva: Bálint Szitás, Ján Záborský, Ján Blasko, Marian Varga, Roderik Varga, András Király, Péter Glázer, Dávid Nagy, Andres Mánya, András Klincsek, Nikolas Ďuráč, Patrik Szabó, Damián Rišňovský, Dániel Herman, Dávid Križan. O týždeň neskôr boli pozvaní na halový turnaj do Budapešti, ktorý bol organizovaný futbalovou VASAS Kubala Akadémiou. Tohto prestížneho turnaja s názvom MKB – Euroleasing medzinárodný detský halový futbalový turnaj U 12 sa zúčastnili špičkové mužstvá zo Slovenska a Maďarska. Medzi prvoligistami sa naše mladé nádeje nestratili a boli vyrovnaným súperom aj zdatnejším mužstvám. Víťazom turnaja sa stalo usporiadateľské mužstvo VASAS Kubala Akadémia pred MTK Budapešť, tretí skončili chlapci z MFK Ružomberok. Pre hráčov MŠO to bola vynikajúca motivácia do budúcnosti.

Peter Glázer

Výsledná tabuľka turnaja v Ajke – Az ajkai torna végeredmény tabellája

	Csapat Mužstvo	Mérkőzés Zápasy	Győzelem Výhry	Döntetlen Remízy	Vereség Prehry	Gólok Góly	Pontok Body
1.	Párkány/Štúrovo	5	5	0	0	10:2	15
2.	Balatonfüred	5	3	1	1	5:5	10
3.	FC Ajka	5	3	2	2	10:5	9
4.	Tapolca	5	1	3	2	3:5	5
5.	Pelc-Pápa	5	1	3	3	5:8	4
6.	Weiz-Austria	5	0	0	5	3:11	0

Győzelem az ajkai focitornán

Az év kezdete minden sportoló számára a téli felkészülés idejét jelenti. A jó kondíció gyarapítása sok futással és konditerem látogatással jár. Ehhez nagyon sok akarat és lemondás szükséges. Végeredménye a jó fizikai állapot, amiből aztán a sportoló úgymond egész évben él. (A párkányi VSE futballcsapat téli felkészüléséről a következő számban tudósítunk). A téli felkészülésen minden korosztály részt vesz. Az egyhangú felkészülést a teremtornák színesítik. Az utánpótlás U 12 csapata január 27-én a magyarországi Ajkán vett részt egy nemzetközi teremlabdarúgó tornán, osztrák, szlovák és magyar csapatok részvételével. Szép teljesítménnyel, pontveszteség nélkül a torna győztesei lettek. Egyéni díjat is hazavihettek: a torna legjobb kapusa Križan Dávid, a gólkirály Ďuráč Nikolas, a csapat legjobb játékosa pedig Varga Roderik lett. A csapat összeállítása: Szitás Bálint, Záborský János, Blasko János, Varga Marian, Varga Roderik, Király András, Glázer Péter, Nagy Dávid, Mánya Andres, Klincsek András, Ďuráč Nikolas, Szabó Patrik, Rišňovský Damián, Herman Dániel, Križan Dávid. Egy héttel később a VASAS Kubala Akadémiától kaptak meghívást egy rangos nemzetközi teremtornára. Az MKB – Euroleasing Nemzetközi Gyermeklabdarúgó Teremtorna U12 résztvevői első osztályú szlovákiai és magyarországi csapatok voltak. Ifjú reménységeink az erősebb ellenfelek között sem vesztek el, és egyenrangú ellenfelei voltak a rangos csapatoknak. A torna győztese a hazai VASAS Kubala Akadémia csapata lett az MTK és a szlovákiai Rózsahegy csapatai előtt. A VSE játékosainak ez a torna mindenképp nagy tapasztalatot jelent a jövőre nézve.

Glázer Péter

Štúrovo a okolie – Naše noviny, vydáva Mestské kultúrne stredisko Štúrovo (Hasičská 25, 943 01 Štúrovo IČO: 00062448, DIČ: 2021073945). Šéfredaktor: Peter Buchlovics. Členovia redakčnej rady: Peter Glázer, Gyula Juhász, Petra Porubszky, Peter Koller, Anna Gallová. O inzerciách sa môžete infromovať na tel.čísle: 036/7511108, na e-mailovej adrese: parkanyesvideke@gmail.com, alebo osobne v Mestskom kultúrnom stredisku v Štúrove. Zalomenie a grafický design: EL CHICCO. Tlač: Jonagold sro. Svodín. Tlačiareň nezodpovedá za obsahovú a gramatickú stránku v článkoch a inzerciách. Redakcia nezodpovedá za obsah komerčných článkov, a za obsah komerčnej inzercie a reklamy! Registračné číslo: EV 2667/08.
Párkány és Vidéke – A mi lapunk – kiadja a Párkányi Városi Művelődési Központ (Hasičská 25, 943 01 Štúrovo IČO: 00062448, DIČ: 2021073945). Főszerkesztő: Buchlovics Péter. A szerkesztőbizottság tagjai: Glázer Péter, Juhász Gyula, Porubszky Petra, Koller Péter, Anna Gallová. Hirdetésfelvétel a 036/7511108 –as telefonszámon, e-mailben a parkanyesvideke@gmail.com címen, illetve személyesen a városi művelődési központban. Grafika, tördelés és design: EL CHICCO. Nyomtatás: Jonagold Kft. Szőgyén. A lapban megjelent hirdetések és cikkek tartalmáért és helyesírásáért a nyomda nem felel. A kommersz és lakossági hirdetések, reklámok, reklámcikkek tartalmáért a szerkesztőség nem felel! Nyilvántartási szám: EV 2667/08.

Spomienky, poďakovania – Megemlékezések, köszönetnyilvánítások

„Virágot viszünk a sírodra és könnyes a szemünk.Szívünkben hordunk némán, csendesen.”

Szeretettel emlékezünk a szerető férjre, édesapára és nagyapára
BÁTI FERENCRE
halálának 19. évfordulóján.
Emléke szívünkben örökké él.
Akik ismerték és szerették, szenteljenek emlékének egy néma pillanatot.

Hozzád már csak a temetőbe mehetek,
Virágot csak a sírodra tehetek.
Mikor könnycsepp gördül végig az arcmon,
Az azért van, mert hiányzol nagyon.

Fájó szívvel emlékezünk február 1-én, halálának 3. évfordulóján
BOROVICS MARGITRA (Mancika)
Szerető fia, menye, unokája és családja

„Prišlo to tak zrazu, nečakane
a nádeje na život už niet,
zostalo prázdne miesto v dome
a pár nedokončených viet…”

Úprimne ďakujeme všetkým, ktorí sa 1. februára 2013 prišli rozlúčiť s našou drahou
ANNOU GALLOVOU
Zároveň ďakujeme za kvetinové dary.
Smútiaca rodina

„Értelmetlen halál!
Mondd, miért létezel?”

Immáron 14. éve, hogy eltávozott közülünk drága gyermekünk
MIHÁLY CSABA
Emlékedet örökké őrizzük.
Szeretteid

„Hoci si odišiel a niet Ťa medzi nami,
v našich srdciach zostaneš stále s nami.
Už len kytičku kvetov na hrob môžeme
Ti dať a láskou na Teba spomínať.“

Dňa 18.2.2013 uplynulo smutných 10 rokov, čo nás navždy opustil môj milovaný manžel, drahý ocko a milujúci dedko
VOJTECH SRNKA
Kto ste ho poznali prosím venujte mu tichú spomienku.
Ďakuje smútiaca rodina

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol,
csak mi tudjuk igazán, mennyire hiányzol.
Hiányodat szavakkal kifejezni nem lehet,
szívünkben őrizzük drága emlékedet.
Hirtelen halálod szívünknek nagyon fáj,
Te voltál mindenünk, örök sebet hagytál.

Fájó szívvel emlékezünk halálának 11. évfordulóján
VARGA ATTILÁRA
Szerető családja

RIADKOVÁ INZERCIA - APRÓHIRDETÉS

- Fürdőkádzománc felújítást vállalok. 0905/983 602.
- Predám stavebný pozemok 900 m² – Orgovánová ul., voda, kanalizácia, elektrika, platné stavebné povolenie. 0911/ 744 445.
- Kancelária do prenájmu. 0905/233 685.
- Kiadó irodahelyiség. 0905/233 685.
- Kétszobás lakás eladó Párkányban. 0919/263 513.
- Predám stavebný pozemok v rozlohe 550 m² v obci Nána. Na pozemku je studňa a všetky IS. Info: 0917/391 420.
- Lakás kiadó Párkányban. 0905/559 903.
- Vennék 1,5 szobás (44 m²) lakást pincével a Lidl üzlet közelében. T.sz.: 0908/436 999.
- Kúpim 1,5 izbový (44 m²) byt s pivnicou v blízkosti obchodu Lidl. T.č.: 0908/436 999.
- Dávam do prenájmu prerobený, komplet zariadený 2-izbový byt na I. poschodí. 0908/706 439.

REALITNÁ KANCELÁRIA
LIBRA TRADE s.r.o.
REAL ESTATE SERVICES

Podzámska 32, Nové Zámky
0905 659 793

Garsonka, pôvodný stav 25 m2.....	16 800 Eur
2 - izb. byt, čiastočná rekonštrukcia 60 m2.....	24 000 Eur + dohoda
2 - izb. byt, kompletná rekonštrukcia + čiastočne zariadený.....	31 500 Eur
3 - izb. byt, pôvodný stav 52 m2.....	28 0000 Eur + dohoda
3 - izb. byt, pôvodný stav 76 m2.....	29 900 Eur
3 - izb. byt, pôv. stav.....	32 600 Eur
RD Leľá 773 m2.....	15 900 Eur
Štúrovo, kancelárske priestory na prenájom....	300+réžia/mesia

JAZYKOVÁ ŠKOLA FRANCISTY & GILLAS
ŠTÚROVO 0907 040 613

native speaker - rodený hovorca

kurzy angličtiny podľa individuálnej potreby
pre všetky vekové kategórie
dlhoročná prax a pozitívne výsledky
prijateľná cena

AVS ELEKTRO
- audio / video servis
- elektro shop
Komenského 1
943 01 ŠTÚROVO

..:: kontaktujte nás: +421 918 873 523 ::..
web: www.dialkovyovladac.sk

AVS ELEKTRO

Montáž Satelitnej TV
- inštalácia
- servis
- poradenstvo

freeSAT medium
- viac ako 70 kanálov
- za 9,50 € mesačne
- montáž zdarma!!!

9,50 €

freeSAT by upc direct

freeSAT light
- viac ako 28 kanálov (HU, SVK, CZ)
- za 20 € ročne

pressenter
Komenského 1, 943 01 Štúrovo
GRAVÍROVANIE / DARČEKY / SUVENÍRY / POTLAČ
www.gravo.sk

TV (CRT,LCD,PLAZMA), PC, NOTEBOOK, LCD MONITOR,
HIFI VEŽA, RECEIVER, DVD, AUTORÁDIO, NÁHRADNÉ DIELY
SERVIS
ODVOZ A DOVOZ OPRAVOVANÝCH TV ZDARMA! (v Štúrove)
A JAVÍTOTT TV BESZÁLLÍTÁSA ÉS ELSZÁLLÍTÁSA INGYENES!
viac info na: www.servistv.sk

Montáž AUTO - HIFI
JBL
KENWOOD
NOVINKA:
MTX AUDIO

Potrebujete požičať 50 EUR pred výplatou?
Vyplácame v hotovosti do 250 EUR.
> ZAPLATIŤ ÚČTY
> KÚPIŤ DARČEK
> VRECKOVÉ NA VÝLET
> LÍSTOK NA AUTOBUS
Adresa kancelárie: STAR TOUR, Hlavná 57 Štúrovo
Kontakt - telef. číslo: 0918 11 90 91; 0367524425
Otváracie hodiny: pondelok až piatok
9.00 hod. – 17.00 hod.
Ferratum
More than money to everyone